

## Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς **1**

τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέῳ<sup>1</sup> ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος,<sup>2</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ **2**

πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω<sup>3</sup> ἀπὸ προγόνων<sup>4</sup> ἐν καθαῷ<sup>5</sup> συνειδήσει,<sup>6</sup> ὥς **3**

ἀδιάλειπτον<sup>7</sup> ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνήαν<sup>8</sup> ἐν ταῖς δεήσεσίν<sup>9</sup> μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας,

ἐπιποθῶν<sup>10</sup> σε ἰδεῖν, μεμνημένος<sup>11</sup> σου τῶν δακρύων,<sup>12</sup> ἵνα χαρὰς πληρωθῶ, **4**

ὑπόμνησιν<sup>13</sup> λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου<sup>14</sup> πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν<sup>15</sup>

πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ<sup>16</sup> σου Λωΐδι<sup>17</sup> καὶ τῇ μητρὶ σου Εὐνίκη,<sup>18</sup> πέπεισμαι δὲ ὅτι

καὶ ἐν σοί. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>19</sup> ἀναμιμνήσκω<sup>20</sup> σε ἀναζωπυρεῖν<sup>21</sup> τὸ χάρισμα<sup>22</sup> τοῦ **6**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>2</sup> ἔλεος, ους, ό, pity, mercy. <sup>3</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>4</sup> πρόγονος, ου, ό, parents, forefathers. <sup>5</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>6</sup> συνείδησις, εως, ή, conscience. <sup>7</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>8</sup> μνήα, ας, ή, remembrance, mention. <sup>9</sup> δεήσις, εως, ή, entreaty, prayer. <sup>10</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>11</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>12</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>13</sup> ὑπόμνησις, εως, ή, reminding, reminder. <sup>14</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>15</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>16</sup> μάμμη, ης, ή, grandmother. <sup>17</sup> Λωΐς, ἴδος, ή, Lois. <sup>18</sup> Εὐνίκη, ης, ή, Eunice. <sup>19</sup> αἰτία, ας, ή, cause, reason. <sup>20</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>21</sup> ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. <sup>22</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor.

θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως<sup>1</sup> τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ 7  
 θεὸς πνεῦμα δειλίας,<sup>2</sup> ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.<sup>3</sup> Μὴ οὖν 8  
 ἐπαισχυνθῇς<sup>4</sup> τὸ μαρτύριον<sup>5</sup> τοῦ κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον<sup>6</sup> αὐτοῦ:  
 ἀλλὰ συγκακοπάθησον<sup>7</sup> τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς 9  
 καὶ καλέσαντος κλήσει<sup>8</sup> ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν<sup>9</sup>  
 καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ<sup>10</sup> χρόνων αἰωνίων, 10  
 φανερωθεῖσαν<sup>11</sup> δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας<sup>12</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>13</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ,  
 καταργήσαντος<sup>14</sup> μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος<sup>15</sup> δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν<sup>16</sup> διὰ  
 τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ<sup>17</sup> καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. 11  
 Δι' ἣν αἰτίαν<sup>18</sup> καὶ ταῦτα πάσχω,<sup>19</sup> ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι:<sup>4</sup> οἶδα γὰρ ὅτι  
 πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός<sup>20</sup> ἐστὶν τὴν παραθήκην<sup>21</sup> μου φυλάξαι<sup>22</sup>  
 εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν. Ὑποτύπωσιν<sup>23</sup> ἔχε ὑγιαίνοντων<sup>24</sup> λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ 13

<sup>1</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>2</sup> δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. <sup>3</sup> σωφρονισμός, οὔ, ὁ, self discipline, sound judgment. <sup>4</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>5</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>6</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>7</sup> συγκακοπαθέω, suffer together with someone. <sup>8</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>9</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>10</sup> πρό, before (gen), before. <sup>11</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>12</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>13</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>14</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>15</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>16</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>17</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>18</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>19</sup> πάσχω, I suffer. <sup>20</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>21</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>22</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>23</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>24</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well.

ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν παραθήκην<sup>1</sup> 14

φύλαξον<sup>2</sup> διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος<sup>3</sup> ἐν ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν<sup>4</sup> με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,<sup>5</sup> ὧν ἐστὶν Φύγελος<sup>6</sup> 15

καὶ Ἑρμογένης.<sup>7</sup> Δώῃ ἔλεος<sup>8</sup> ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου<sup>9</sup> οἴκῳ: ὅτι πολλάκις<sup>10</sup> με 16

ἀνέψυξεν,<sup>11</sup> καὶ τὴν ἄλυσίν<sup>12</sup> μου οὐκ ἐπαισχύνθη,<sup>13</sup> ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,<sup>14</sup> 17

σπουδαιότερον<sup>15</sup> ἐζήτησέν με καὶ εὔρεν – δώῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος<sup>8</sup> παρὰ 18

κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ<sup>16</sup> διηκόνησεν,<sup>17</sup> βέλτιον<sup>18</sup> σὺ

γινώσκεις.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ<sup>19</sup> ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἃ 2

ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων,<sup>20</sup> ταῦτα παράθου<sup>21</sup> πιστοῖς

ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ<sup>22</sup> ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν κακοπάθησον<sup>23</sup> 3

<sup>1</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>2</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>3</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>4</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>5</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>6</sup> Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. <sup>7</sup> Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. <sup>8</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>9</sup> Ὀνησιφόρος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>10</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>11</sup> ἀναψύχω, refresh, revive. <sup>12</sup> ἄλυσις, εως, ἡ, chain. <sup>13</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>14</sup> Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. <sup>15</sup> σπουδαῖος, diligent, earnest. <sup>16</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>17</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>18</sup> βελτίων, better. <sup>19</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>20</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>21</sup> παρατίθημι, set before, entrust. <sup>22</sup> ἱκανός, sufficient, able. <sup>23</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune.

ὡς καλὸς στρατιώτης<sup>1</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς στρατευόμενος<sup>2</sup> ἐμπλέκεται<sup>3</sup> 4  
ταῖς τοῦ βίου<sup>4</sup> πραγματείαις,<sup>5</sup> ἵνα τῷ στρατολογήσαντι<sup>6</sup> ἀρέσῃ.<sup>7</sup> Ἐὰν δὲ καὶ 5  
ἀθλῇ<sup>8</sup> τις, οὐ στεφανοῦται<sup>9</sup> ἐὰν μὴ νομίμως<sup>10</sup> ἀθλήσῃ.<sup>8</sup> Τὸν κοπιῶντα<sup>11</sup> γεωργὸν 6  
δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.<sup>13</sup> Νόει<sup>14</sup> ἃ λέγω: δόξῃ γάρ σοι ὁ κύριος 7  
σύνεσιν<sup>15</sup> ἐν πᾶσιν. Μνημόνευε<sup>16</sup> Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ 8  
σπέρματος<sup>17</sup> Δαβὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ κακοπαθῶ<sup>18</sup> μέχρι<sup>19</sup> δεσμῶν,<sup>20</sup> 9  
ὡς κακοῦργος:<sup>21</sup> ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται.<sup>22</sup> Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω 10  
διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,<sup>24</sup> ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας<sup>25</sup> τύχωσιν<sup>26</sup> τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ,  
μετὰ δόξης αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν,<sup>27</sup> καὶ συζήσομεν:<sup>28</sup> 11  
εἰ ὑπομένομεν,<sup>23</sup> καὶ συμβασιλεύσομεν:<sup>29</sup> εἰ ἀρνούμεθα,<sup>30</sup> κἀκεῖνος<sup>31</sup> ἀρνήσεται<sup>30</sup>  
ἡμᾶς: εἰ ἀπιστοῦμεν,<sup>32</sup> ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι<sup>30</sup> ἑαυτὸν οὐ δύναται. 13

<sup>1</sup>στρατιώτης, ου, ὁ, soldier. <sup>2</sup>στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>3</sup>ἐμπλέκω, enfold, entangle. <sup>4</sup>βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>5</sup>πραγματεία, ἡ, activity, occupation. <sup>6</sup>στρατολογέω, enlist soldiers, enlist troops. <sup>7</sup>ἀρέσκω, please, serve. <sup>8</sup>ἀθλέω, compete. <sup>9</sup>στεφανόω, crown, reward. <sup>10</sup>νομίμως, rightly, lawfully. <sup>11</sup>κοπιᾶω, toil, labor. <sup>12</sup>γεωργός, οὔ, ὁ, farmer, worker of the soil. <sup>13</sup>μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>14</sup>νοέω, understand, consider. <sup>15</sup>σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>16</sup>μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>17</sup>σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>18</sup>κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>19</sup>μέχρι, until, as far as (gen). <sup>20</sup>δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>21</sup>κακοῦργος, ου, ὁ, criminal. <sup>22</sup>δέω, bind, tie. <sup>23</sup>ὑπομένω, tarry, endure. <sup>24</sup>ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>25</sup>σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>26</sup>τυγχάνω, obtain, happen. <sup>27</sup>συναποθνήσκω, die with, die together with. <sup>28</sup>συζάω, live with, live together with. <sup>29</sup>συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. <sup>30</sup>ἀρνούμαι, deny, repudiate. <sup>31</sup>κἀκεῖνος, and he, and she. <sup>32</sup>ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,<sup>1</sup> διαμαρτυρόμενος<sup>2</sup> ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ λογομαχεῖν<sup>3</sup> εἰς 14  
 οὐδὲν χρήσιμον,<sup>4</sup> ἐπὶ καταστροφῇ<sup>5</sup> τῶν ἀκουόντων. Σπούδασον<sup>6</sup> σεαυτὸν<sup>7</sup> 15  
 δόκιμον<sup>8</sup> παραστῆσαι<sup>9</sup> τῷ θεῷ, ἐργάτην<sup>10</sup> ἀνεπαίσχυντον,<sup>11</sup> ὀρθοτομοῦντα<sup>12</sup> τὸν  
 λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ βεβήλους<sup>13</sup> κενοφωνίας<sup>14</sup> περιῖστασο·<sup>15</sup> ἐπὶ πλεῖον 16  
 γὰρ προκόψουσιν<sup>16</sup> ἀσεβείας,<sup>17</sup> καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα<sup>18</sup> νομὴν<sup>19</sup> ἔξει· 17  
 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>20</sup> καὶ Φιλητός·<sup>21</sup> οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,<sup>22</sup> 18  
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν<sup>23</sup> ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν<sup>24</sup> τὴν τινων πίστιν. 19  
 Ὁ μέντοι<sup>25</sup> στερεὸς<sup>26</sup> θεμέλιος<sup>27</sup> τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν σφραγίδα<sup>28</sup> ταύτην,  
 Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω<sup>29</sup> ἀπὸ ἀδικίας<sup>30</sup> πᾶς ὁ ὀνομάζων  
 τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη<sup>32</sup> χρυσᾶ<sup>33</sup> καὶ 20  
 ἀργυρᾶ,<sup>34</sup> ἀλλὰ καὶ ξύλινα<sup>35</sup> καὶ ὀστράκινα,<sup>36</sup> καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν,<sup>37</sup> ἃ δὲ εἰς

<sup>1</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>2</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>3</sup> λογομαχέω, dispute about words. <sup>4</sup> χρήσιμος, useful, beneficial. <sup>5</sup> καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. <sup>6</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>7</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>8</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>9</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>10</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>11</sup> ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. <sup>12</sup> ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. <sup>13</sup> βεβήλος, worldly, profane. <sup>14</sup> κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. <sup>15</sup> περιῖσθημι, stand around, avoid. <sup>16</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>17</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>18</sup> γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. <sup>19</sup> νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. <sup>20</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>21</sup> Φίλητος, ου, ὁ, Philetus. <sup>22</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>23</sup> ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>24</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>25</sup> μέντοι, yet, however. <sup>26</sup> στερεός, hard, firm. <sup>27</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>28</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>29</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>30</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>31</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>32</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>33</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>34</sup> ἀργυροῦς, silver, made of silver. <sup>35</sup> ξύλινος, wooden. <sup>36</sup> ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. <sup>37</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price.

ἀτιμίαν.<sup>1</sup> Ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ<sup>2</sup> ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος<sup>3</sup> εἰς τιμὴν,<sup>4</sup> 21  
 ἡγιασμένον,<sup>5</sup> καὶ εὐχρηστον<sup>6</sup> τῷ δεσπότῃ,<sup>7</sup> εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.<sup>8</sup>  
 Τὰς δὲ νεωτερικὰς<sup>9</sup> ἐπιθυμίας<sup>10</sup> φεῦγε·<sup>11</sup> δίωκε<sup>12</sup> δὲ δικαιοσύνην, πίστιν, 22  
 ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων<sup>13</sup> τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς<sup>14</sup> καρδίας. 23  
 Τὰς δὲ μωρὰς<sup>15</sup> καὶ ἀπαιδέυτους<sup>16</sup> ζητήσεις<sup>17</sup> παραιτοῦ,<sup>18</sup> εἰδὼς ὅτι γεννώσιν  
 μάχας.<sup>19</sup> Δοῦλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι,<sup>20</sup> ἀλλ' ἥπιον<sup>21</sup> εἶναι πρὸς πάντας, 24  
 διδακτικόν,<sup>22</sup> ἀνεξίκακον,<sup>23</sup> ἐν πραότητι<sup>24</sup> παιδεύοντα<sup>25</sup> τοὺς ἀντιδιατιθεμένους·<sup>26</sup> 25  
 μήποτε<sup>27</sup> δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν<sup>28</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>29</sup> ἀληθείας, καὶ 26  
 ἀνανήψωσιν<sup>30</sup> ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου<sup>31</sup> παγίδος,<sup>32</sup> ἐζωγρημένοι<sup>33</sup> ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ  
 ἐκείνου θέλημα.

<sup>1</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>2</sup> ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. <sup>3</sup> σκεῦος, οὗς, τό, vessel, goods (plural). <sup>4</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>5</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>6</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>7</sup> δεσπότης, σου, ὁ, master, lord. <sup>8</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>9</sup> νεωτερικός, youthful, juvenile. <sup>10</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>11</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>12</sup> δίωκω, pursue, persecute. <sup>13</sup> ἐπικαλέω, call upon, invoke. <sup>14</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>15</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>16</sup> ἀπαιδέυτος, uninstructed, uneducated. <sup>17</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>18</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>19</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>20</sup> μάχομαι, fight, quarrel. <sup>21</sup> ἥπιος, gentle, mild. <sup>22</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>23</sup> ἀνεξίκακος, patient, tolerant. <sup>24</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>25</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>26</sup> ἀντιδιατίθεμαι, oppose. <sup>27</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>28</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>29</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>30</sup> ἀνανήψω, regain one's senses. <sup>31</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>32</sup> παγίς, ίδος, ἡ, trap, snare. <sup>33</sup> ζωγρέω, capture alive.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται<sup>1</sup> καιροὶ χαλεποί.<sup>2</sup> **3**  
 Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαντοι,<sup>3</sup> φιλάργυροι,<sup>4</sup> ἀλαζόνες,<sup>5</sup> ὑπερήφανοι,<sup>6</sup>  
 βλάσφημοι,<sup>7</sup> γονεῦσιν<sup>8</sup> ἀπειθεῖς,<sup>9</sup> ἀχάριστοι,<sup>10</sup> ἀνόσιοι,<sup>11</sup> ἄστοργοι,<sup>12</sup> ἄσπονδοι,<sup>13</sup> **3**  
 διάβολοι,<sup>14</sup> ἀκρατεῖς,<sup>15</sup> ἀνήμεροι,<sup>16</sup> ἀφιλάγαθοι,<sup>17</sup> προδόται,<sup>18</sup> προπετεῖς,<sup>19</sup> **4**  
 τετυφωμένοι,<sup>20</sup> φιλήδονοι<sup>21</sup> μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,<sup>22</sup> ἔχοντες μόρφωσιν<sup>23</sup> εὐσεβείας,<sup>24</sup> **5**  
 τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι:<sup>25</sup> καὶ τούτους ἀποτρέπου.<sup>26</sup> Ἐκ τούτων γάρ **6**  
 εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες<sup>27</sup> εἰς τὰς οἰκίας, καὶ αἰχμαλωτεύοντες<sup>28</sup> γυναικάρια<sup>29</sup>  
 σεσωρευμένα<sup>30</sup> ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις<sup>31</sup> ποικίλαις,<sup>32</sup> πάντοτε<sup>33</sup> **7**  
 μανθάνοντα,<sup>34</sup> καὶ μηδέποτε<sup>35</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>36</sup> ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν **8**  
 τρόπον<sup>37</sup> δὲ Ἰαννῆς<sup>38</sup> καὶ Ἰαμβρῆς<sup>39</sup> ἀντέστησαν<sup>40</sup> Μωϋσῇ, οὕτως καὶ οὗτοι  
 ἀνθίστανται<sup>40</sup> τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι<sup>41</sup> τὸν νοῦν,<sup>42</sup> ἀδόκιμοι<sup>43</sup>

<sup>1</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>2</sup> χαλεπός, hard, difficult. <sup>3</sup> φίλαντος, loving oneself, selfish. <sup>4</sup> φιλάργυρος, fond of money, avaricious. <sup>5</sup> ἀλαζών, ονος, ὁ, impostar, boaster. <sup>6</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>7</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>8</sup> γονεῦς, ἑως, ὁ, parent. <sup>9</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>10</sup> ἀχάριστος, ungrateful. <sup>11</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>12</sup> ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. <sup>13</sup> ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>14</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>15</sup> ἀκρατής, without self-control, dissolute. <sup>16</sup> ἀνήμερος, savage, brutal. <sup>17</sup> ἀφιλάγαθος, without love of good. <sup>18</sup> προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. <sup>19</sup> προπετής, rash, reckless. <sup>20</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>21</sup> φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. <sup>22</sup> φιλόθεος, God loving, loving God. <sup>23</sup> μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. <sup>24</sup> εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>25</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>26</sup> ἀποτρέπω, turn away from, shun. <sup>27</sup> ἐνδύνω, slip in, clothe. <sup>28</sup> αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. <sup>29</sup> γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. <sup>30</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with. <sup>31</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>32</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>33</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>34</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>35</sup> μηδέποτε, never, not at any time. <sup>36</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>37</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>38</sup> Ἰάννης, ὁ, Jannes. <sup>39</sup> Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres. <sup>40</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>41</sup> καταφθείρω, destroy, ruin. <sup>42</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>43</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected.

περὶ τὴν πίστιν. Ἄλλ' οὐ προκόψουσιν<sup>1</sup> ἐπὶ πλείον· ἡ γὰρ ἄνοια<sup>2</sup> αὐτῶν ἔκδηλος 9  
 ἔσται πᾶσιν, ὥς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς<sup>4</sup> μου τῇ 10  
 διδασκαλίᾳ,<sup>5</sup> τῇ ἀγωγῇ,<sup>6</sup> τῇ προθέσει,<sup>7</sup> τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,<sup>8</sup> τῇ ἀγάπῃ, τῇ  
 ὑπομονῇ,<sup>9</sup> τοῖς διωγμοῖς,<sup>10</sup> τοῖς παθήμασιν,<sup>11</sup> οἷά<sup>12</sup> μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,<sup>13</sup> ἐν 11  
 Ἰκονίῳ,<sup>14</sup> ἐν Λύστροις,<sup>15</sup> οἷους<sup>12</sup> διωγμοὺς<sup>10</sup> ὑπήνεγκα·<sup>16</sup> καὶ ἐκ πάντων με  
 ἐρρύσατο<sup>17</sup> ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς<sup>18</sup> ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 12  
 διωχθήσονται.<sup>19</sup> Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες<sup>20</sup> προκόψουσιν<sup>1</sup> ἐπὶ τὸ χεῖρον, 13  
 πλανῶντες<sup>22</sup> καὶ πλανώμενοι.<sup>22</sup> Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες<sup>23</sup> καὶ ἐπιστώθης,<sup>24</sup> 14  
 εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες,<sup>23</sup> καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους<sup>25</sup> τὰ ἱερὰ γράμματα<sup>26</sup> οἶδας, τὰ 15  
 δυνάμενά σε σοφίσαι<sup>27</sup> εἰς σωτηρίαν<sup>28</sup> διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πᾶσα 16  
 γραφὴ θεόπνευστος<sup>29</sup> καὶ ὠφέλιμος<sup>30</sup> πρὸς διδασκαλίαν,<sup>5</sup> πρὸς ἔλεγχον,<sup>31</sup> πρὸς

<sup>1</sup>προκόπτω, proceed, advance. <sup>2</sup>ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. <sup>3</sup>ἐκδηλος, clearly evident, obvious. <sup>4</sup>παρηκολουθέω, follow closely, investigate. <sup>5</sup>διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>6</sup>ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. <sup>7</sup>πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>8</sup>μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>9</sup>ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>10</sup>διωγμός, οὗ, ὁ, persecution. <sup>11</sup>πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>12</sup>οἷος, such as, of what kind. <sup>13</sup>Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. <sup>14</sup>Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. <sup>15</sup>Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. <sup>16</sup>ὑποφέρω, endure, bear up under. <sup>17</sup>ρύομαι, rescue, save. <sup>18</sup>εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>19</sup>διώκω, pursue, persecute. <sup>20</sup>γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. <sup>21</sup>χείρων, worse. <sup>22</sup>πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>23</sup>μανθάνω, learn, ascertain. <sup>24</sup>πιστώω, convince, give assurance to. <sup>25</sup>βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. <sup>26</sup>γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>27</sup>σοφίζω, make wise, devise craftily. <sup>28</sup>σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>29</sup>θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. <sup>30</sup>ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>31</sup>ἐλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction.



ἐπανόρθωσιν,<sup>1</sup> πρὸς παιδείαν<sup>2</sup> τὴν ἐν δικαιοσύνῃ: ἵνα ἄρτιος<sup>3</sup> ᾦ ὁ τοῦ θεοῦ 17

ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.<sup>4</sup>

Διαμαρτύρομαι<sup>5</sup> οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ 4

μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν ἐπιφάνειαν<sup>6</sup> αὐτοῦ καὶ τὴν

βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι<sup>7</sup> εὐκαίρως,<sup>8</sup> ἀκαίρως,<sup>9</sup> ἔλεγξον,<sup>10</sup> 2

ἐπιτίμησον,<sup>11</sup> παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ<sup>12</sup> καὶ διδαχῇ.<sup>13</sup> Ἦσται γὰρ 3

καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαίνουσας<sup>14</sup> διδασκαλίας<sup>15</sup> οὐκ ἀνέξονται,<sup>16</sup> ἀλλὰ κατὰ τὰς

ἐπιθυμίας<sup>17</sup> τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν<sup>18</sup> διδασκάλους, κνηθόμενοι<sup>19</sup> τὴν

ἀκοήν:<sup>20</sup> καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν<sup>20</sup> ἀποστρέψουσιν,<sup>21</sup> ἐπὶ δὲ τοὺς 4

μύθους<sup>22</sup> ἐκτραπήσονται.<sup>23</sup> Σὺ δὲ νῆφε<sup>24</sup> ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,<sup>25</sup> ἔργον 5

ποίησον εὐαγγελιστοῦ,<sup>26</sup> τὴν διακονίαν<sup>27</sup> σου πληροφορήσον.<sup>28</sup> Ἐγὼ γὰρ ἤδη 6

<sup>1</sup> ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. <sup>2</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>3</sup> ἄρτιος, complete, adequate. <sup>4</sup> ἐξαρτίζω, finish, complete. <sup>5</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>6</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>7</sup> ἐπίστημι, stand over, come upon. <sup>8</sup> εὐκαίρως, in season, conveniently. <sup>9</sup> ἀκαίρως, untimely, unseasonably. <sup>10</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>11</sup> ἐπιτιμάω, rebuke, warn. <sup>12</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>13</sup> διδαχή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>14</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>15</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>16</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>17</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>18</sup> ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. <sup>19</sup> κνήθω, rub, tickle. <sup>20</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>21</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>22</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>23</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>24</sup> νήφω, be sober, abstain from wine. <sup>25</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>26</sup> εὐαγγελιστής, ου, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. <sup>27</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>28</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully.

σπένδομαι,<sup>1</sup> καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως<sup>2</sup> ἐφέστηκεν.<sup>3</sup> Τὸν ἀγῶνα<sup>4</sup> τὸν 7  
καλὸν ἠγώνισμαι,<sup>5</sup> τὸν δρόμον<sup>6</sup> τετέλεκα,<sup>7</sup> τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπόν, 8  
ἀπόκειται<sup>8</sup> μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος,<sup>9</sup> ὃν ἀποδώσει<sup>10</sup> μοι ὁ κύριος ἐν  
ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής·<sup>11</sup> οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς  
ἠγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν<sup>12</sup> αὐτοῦ.

Σπούδασον<sup>13</sup> ἔλθεῖν πρὸς με ταχέως·<sup>14</sup> Δημᾶς<sup>15</sup> γάρ με ἐγκατέλιπεν,<sup>16</sup> ἀγαπήσας 9  
τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην·<sup>17</sup> Κρήσκης<sup>18</sup> εἰς Γαλατίαν,<sup>19</sup>  
Τίτος<sup>20</sup> εἰς Δαλματίαν.<sup>21</sup> Λουκᾶς<sup>22</sup> ἐστὶν μόνος<sup>23</sup> μετ' ἐμοῦ. Μάρκον<sup>24</sup> 11  
ἀναλαβὼν<sup>25</sup> ἄγε μετὰ σεαυτοῦ·<sup>26</sup> ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος<sup>27</sup> εἰς διακονίαν.<sup>28</sup> 12  
Τυχικὸν<sup>29</sup> δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἐφεσον.<sup>30</sup> Τὸν φελόνην<sup>31</sup> ὃν ἀπέλιπον<sup>32</sup> ἐν Τρωάδι<sup>33</sup> 13  
παρὰ Κάρπῳ,<sup>34</sup> ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία,<sup>35</sup> μάλιστα<sup>36</sup> τὰς μεμβράνας.<sup>37</sup> 14

<sup>1</sup> σπένδω, pour out as a libation. <sup>2</sup> ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. <sup>3</sup> ἐφίστημι, stand over, come upon. <sup>4</sup> ἀγών, ὥνος, ὁ, struggle, fight. <sup>5</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>6</sup> δρόμος, ου, ὁ, course, race. <sup>7</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>8</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>9</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>10</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>11</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>12</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>13</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>14</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>15</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>16</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>17</sup> Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. <sup>18</sup> Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. <sup>19</sup> Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. <sup>20</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>21</sup> Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. <sup>22</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>23</sup> μόνος, only, alone. <sup>24</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>25</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>26</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>27</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>28</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>29</sup> Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. <sup>30</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>31</sup> φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. <sup>32</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>33</sup> Τρωάς, ἄδος, ἡ, Troas. <sup>34</sup> Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. <sup>35</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>36</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>37</sup> μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf.

Ἀλέξανδρος<sup>1</sup> ὁ χαλκεὺς<sup>2</sup> πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο·<sup>3</sup> ἀποδώ<sup>4</sup> αὐτῷ ὁ κύριος  
κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ· ὃν καὶ σὺ φυλάσσου,<sup>5</sup> λίαν<sup>6</sup> γὰρ ἀνθέστηκεν<sup>7</sup> τοῖς<sup>15</sup>  
ἡμετέροις<sup>8</sup> λόγοις. Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ<sup>9</sup> οὐδεὶς μοι συμπαραγένετο,<sup>10</sup><sup>16</sup>  
ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον·<sup>11</sup> μὴ αὐτοῖς λογισθείη.<sup>12</sup> Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη,<sup>17</sup><sup>17</sup>  
καὶ ἐνεδυνάμωσέν<sup>14</sup> με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα<sup>15</sup> πληροποιηθῇ,<sup>16</sup> καὶ ἀκούσῃ  
πάντα τὰ ἔθνη· καὶ ἐρρύσθην<sup>17</sup> ἐκ στόματος λέοντος.<sup>18</sup> Καὶ ῥύσεται<sup>17</sup> με ὁ<sup>18</sup>  
κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν  
ἐπουράνιον·<sup>19</sup> ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπασαι Πρίσκαν<sup>20</sup> καὶ Ἀκύλαν,<sup>21</sup> καὶ τὸν Ὀνησιφόρου<sup>22</sup> οἶκον. Ἑραστος<sup>23</sup><sup>19</sup>  
ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ·<sup>24</sup> Τρόφιμον<sup>25</sup> δὲ ἀπέλιπον<sup>26</sup> ἐν Μιλήτῳ<sup>27</sup> ἀσθενοῦντα.<sup>28</sup><sup>21</sup>  
Σπούδασον<sup>29</sup> πρὸ<sup>30</sup> χειμῶνος<sup>31</sup> ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται σε Εὐβουλός,<sup>32</sup> καὶ Πούδης,<sup>33</sup>

<sup>1</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>2</sup> χαλκεύς, έως, ὁ, coppersmith, metalworker. <sup>3</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>4</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>5</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>6</sup> λίαν, greatly, very. <sup>7</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>8</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>9</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>10</sup> συμπαραγίνομαι, come together with, help. <sup>11</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>12</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>13</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>14</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>15</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>16</sup> πληροπορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>17</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>18</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>19</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>20</sup> Πρίσκα, ή, Prisca, Priscilla. <sup>21</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>22</sup> Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>23</sup> Ἑραστος, ου, ὁ, Erastus. <sup>24</sup> Κόρινθος, ου, ή, Corinth. <sup>25</sup> Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. <sup>26</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>27</sup> Μίλητος, ου, ή, Miletus. <sup>28</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>29</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>30</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>31</sup> χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. <sup>32</sup> Εὐβουλός, ου, ὁ, Eubulus. <sup>33</sup> Πούδης, εντος, ὁ, Pudens.

καὶ Λῖνος,<sup>1</sup> καὶ Κλαυδία,<sup>2</sup> καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν. 22

<sup>1</sup> Λῖνος, ου, ό, Linus. <sup>2</sup> Κλαυδία, ας, ή, Claudia.